

Wir verdanken die Ehre Ihrer Bekanntschaft den Herren R. und Sohn in Marseille, und machen es uns nun, da alle Operationen in Bezug auf das bewusste Geschäft glücklich beendigt sind, zur Pflicht, Ihnen gebührend anzuzeigen, daß uns die Herren R. für den uns zukommenden Saldo L. . . . vergütet haben, zufolge dem uns abgelegten richtigen Rechnungsausweise, den wir auch mit unsern Büchern gleichstimmend befunden haben. Wir haben demnach alle Partien zu unserer vollen Zufriedenheit ausgeglichen und abgeschlossen, und wünschen bald wieder Gelegenheit zu ähnlichen Unternehmungen. Genehmigen Sie schließlich das Anerbieten unserer aufrichtigen Dienste und Freundschaft.

---

## H.

### Wechsel-Spekulation.

---

D. H. in Wien trägt den Brüdern C. in Augsburg auf, für seine Rechnung Rthlr. . . . auf Amsterdam zu kaufen, sie den Herren J. R. et C. daselbst zu übermachen, und dagegen ihr Guthaben auf J. B. in Paris zu trassiren, welchen D. H. wieder mit Rimessen auf London deckt; die Amsterdamer aber übermachen dem Wienerhause Rimessen auf Hamburg.

1. Brief. D. H. in Wien an G. C. in Augsburg wegen Ankauf der Amsterdamer Briefe, deren Übermachung nach Amsterdam, und Erholung auf F. L. in Paris.
2. „ D. H. in Wien an F. L. in Paris, Credits-Eröffnung für G. C. in Augsburg und zugesicherte Deckung.

## Nro. 9.

Verdanken esser debitore ad uno di q. c., sich zur Pflicht machen farsi un dovere, nachdem dopochè, Geschäft affare, bewußt consaputo, Handel negozio, beenden terminare, glücklich felicemente, anzeigen rendere uno istruito, vergüten bonificare, (für den Saldo, der uns kömmt), zuzolge dietro, Ausweis specifica, richtig abgelegte Rechnung conto esattamente comunicato, gleichstimmend befinden trovare andare d' accordo con. Ausgleichen und abschließen pareggiare e chiudere Parthie partita, zu con, volle Zufriedenheit piena soddisfazione, (indem wir wünschen) wünschen desiderare, bald wieder Gelegenheit (fernere Gelegenheiten) ferner ulteriore, Gelegenheit incontro, ähnliche Unternehmung simile negozio. Genehmigen Aggradire, das Anerbieten l' offerta, aufrichtig sincero.

## H.

Wechsel - Speculation Specolazione di cambio.

Auftragen ingiungere, kaufen comperare, übermachen rimettere, daselbst di colà, dagegen all' incontro, auf Paris trassiren far tratta per Parigi, auf su, welcher cui, decken rimborsare, die Amsterdamer quelli di Amsterdam, aber poi, übermachen mandare, Remesse effetto, auf Hamburg per Amburgo.

Nro. 1. Wien Vienna, Augsburg Augusta, Ankauf acquisto, Amsterdamer Briefe effetti per Amsterdam, deren Übermachung onde rimetterli, und Erholung e rivalersene.

» 2. Credits - Eröffnung accreditazione di, zugesicherte Deckung promessa del rimborso.

3. Brief. D. H. in Wien an J. R. in Amsterdam; fordert die Rückzahlung mit Hamburg.
4. » G. C. in Augsburg kaufen Amsterdam, übermachen es dahin und trassiren nach Paris.
5. » G. C. in Augsburg an F. L. in Paris, Anzeige der Tratta.
6. » G. C. in Augsburg an J. R. in Amsterdam, Übermachung der Amsterdamer Effecten.
7. » J. R. in Amsterdam bekennt den Empfang nach Augsburg.
8. » J. R. in Amsterdam bekennt den Empfang nach Wien und übermacht Hamburg.
9. » F. L. in Paris sichert dem Augsburger die Annahme der Tratta.
10. » F. L. in Paris sichert dem Wiener die Annahme der Augsburger Tratta und erwartet Deckung.
11. » D. H. in Wien deckt den F. L. in Paris mit Timessen auf London.

## Nro. 1.

Augsburg . . . .

Wien . . . .

Ihr Werthes vom . . . zeigt mir zu meiner Beruhigung den Eingang meiner Timesse auf B. an. Hiemit ersuche ich Sie für meine Rechnung, ungefähr Rthlr. . . ., Amsterdamer Briefe zu dem für mich günstigsten Course einzukaufen, sie dem Herrn J. R. in Amsterdam zu übermachen, und sich dafür auf Herrn F. L. in Paris zu erholen, wo ich Ihrer Abgabe alle Ehre vorbereite. Ich erwarte den Erfolg von Ihrer Güte zu vernehmen, und zeichne mit gewohnter Hochachtung.

- Nro. 3. Die Rückzahlung fordern richiedere il ritorno.
- » 4. Trassiren nach far tratta per.
  - » 5. Anzeigen avviso.
  - » 6. Übermachung trasmessa.
  - » 7. den Empfang bekennen accusare la ricevuta.
  - » 8. bekennen accusare.
  - » 9. Die Annahme zu sichern promettere l'acettazione ad uno.
  - » 10. Die Deckung erwarten aspettare il rimborso.
  - » 11. Decken rimborsare uno con.

### Nro. 1.

Anzeigen accusare, zu meiner Beruhigung a mia quiete, Eingang incasso. Hiemit Colla presente, ersuchen pregare, oder: Questa è per pregarvi di, kaufen vollen comperare, für m. R. per m/c. ungefähr circa, günstigster Curs (der Curs, der für mich der günstigste seyn wird) übermachen rimettere a, sich dafür erholen auf rivalersene sopra, (wo Ihre Abgabe finden wird alle Ehre) wo dove, Abgabe tratta, finden incontrare. Erwarten attendere, z. B. (Ihre Antwort des Erfolges) Antwort riscontro, v. B. Erfolg successo, und ehe, gewohnte Hochachtung solita parzialità, zeichnen protestarsi.

## Nro. 2.

Paris . . . .

Wien . . . .

Zu Ermanglung Ihrer Werthen ersuche ich Sie hiemit für den Fall, als Herr G. C. in Augsburg sich für ungefahr Fr. . . . für meine Rechnung auf Sie erholen sollte, dessen Tratta anzunehmen, wofür ich nicht ermangeln werde, Sie wie gewöhnlich vor Verfallszeit mit meinen Rimessen zu decken. Ich verharre mit aller Achtung.

## Nro. 3.

Amsterdam . . . .

Wien . . . .

Ohne Verstandenes in Ihrem Geehrten vom . . . dieses zu berühren, habe ich hiemit das Vergnügen, Ihnen anzuzeigen, daß Herr G. C. in Augsburg Ihnen für meine Rechnung

Rthlr. . . . übermachen dürfte, wovon Sie Nöthiges besorgen wollen, um mir nach deren Eingang Hamburger Briefe dagegen zu senden. Beherzigen Sie so viel möglich meinen Vortheil beyrn Course, und genehmigen Sie die Versicherung meiner Hochachtung.

## Nro. 4.

Wien . . . .

Augsburg . . . .

Zufolge dem mir mit Ihrem Werthen vom . . . gegebenen Auftrage habe ich nicht ermangelt, Rthlr. . . . in Amsterdamer Briefen a  $1\frac{1}{2}$  Uso, kürzere waren nicht zu finden, einzuthun, und sie dem Herrn J. R. in Amsterdam sogleich für Ihre Rechnung zu übermachen, wofür ich Sie zum Course . . . mit

fl. . . . und a .. % für Wechsel-Courtage und Provision mit  
» . . . zusammen mit

fl. . . . belastet habe, was das Beste ist, das ich für Sie

## Nro. 2.

Ermanglung mancanza, ersuchen essere per pregare, hiemit colla presente (daß Sie für den Fall) che nel caso, sich erholen sollen rivalersi, auf sopra, für per, ungefähr circa, für m. R. per m/c, annehmen voler onorare. Tratte Tratta, wofür che, ermangeln mancare, wie gewöhnlich come al solito, zu decken di provvedervi, mit di, meine Rimesse mia rimessa, vor Verfallzeit avanti la scadenza, e con tutto l' affetto salutandovi.

## Nro. 3.

Nicht berühren Passar sotto silenzio, Verstandenes quanto va in buon ordine, in in, hiemit con questa, das Vergnügen haben farsi il piacere di, anzeigen avvisare, daß che, übermachen dürfen rimettere probabilmente, für m. R. per mio conto, wovon di cui, wollen compiacersi, z. B. besorgen procurare, Nöthiges l' occorrevole, um per, mir dagegen zu senden rimborsarmene con, nach Eingang seguito l' incasso, Brief effetto per. Beherzigen Sie vi piaccia badare, so viel möglich meinen Vortheil al mio miglior interesse, bey in, genehmigen gradire, Versicherung asserzione.

## Nro. 4.

Zusolge a tenore di, Auftrag ordine, v. 3. gegeben compartito, mir mi, mit Ihrem Werthen von colla vostra cara de' . . . ., ermangeln mancare di, anthun provvedere, Reichthaler Risdalero, in Amsterdamer Briefen per Amsterdam, 1½ Uso, a un uso e mezzo, kürzere waren hier nicht zu finden più corti appunti non erano qui reperibili, übermachen inviare, sogleich immediatamente, für Ihre Rechnung per v/c, wofür per i quali, belasten dar debito ad uno di, Wechsel-Courtage Sensaria, Provision provvigione, zusammen insieme di . . . . zum Course al corso, was das Beste ist, das ich für Sie

thun konnte. Im Gegentheile habe ich Ihrer ferneren Weisung gemäß Fr. .... auf Herrn F. L. in Paris entnommen, und Sie a .... mit fl. .... nach Abzug von .. % Wechsel-Courtage und Provision mit

» ....

fl. .... erkannt. Belieben Sie beyde Posten gleichförmig unter Anzeige zu verbuchen, und ferners mit mir zu befehlen, der ich mit aller Bereitwilligkeit zeichne.

### Nro. 5.

Paris . . . .

Augsburg . . . .

Ohne Ihren Werthen berichte Ihnen hiemit, daß ich vermöge Auftrag und für Rechnung des Herrn D. H. in Wien Fr. .... an die Ordre der Herren ....

auf Sie entnommen habe, die ich Ihrer geneigten Annahme empfehle, indem ich nicht zweifle, daß Sie von obbenanntem Freunde schon den nöthigen Bericht werden erhalten haben; widrigenfalls aber ersuche ich Sie einstweilen für mich anzunehmen.

### Nro. 6.

Amsterdam . . . .

Augsburg . . . .

Vermöge Auftrag und für Rechnung des Herrn D. H. in Wien übermache ich Ihnen angebogen Rthlr. .... auf Herrn X. Z. alldort, wovon Sie Übliches zu dessen Gunsten besorgen wollen. Ergebenst

### Nro. 7.

Augsburg . . . .

Amsterdam . . . .

Ich werde nach unbezweifeltem Eingang den mir mit Ihrem Werthen vom .... dieses übermachten und bereits

thun konnte ch' è tutto quello, che s' è potuto fare pel vostro miglior interesse. Im Gegentheile All' incontro, Ihrer ferneren Weisung gemäß (folgend Ihre Belehrungen) folgen seguire, Belehrung istruzione, entnehmen tirare, auf Herrn sopra il Signor, Franken Franchi, erkennen dar credito ad uno, nach Abzug dissalcandone, mit di Netto Franchi..., (die Ihnen belieben wird) che vi piacerà di, beyde Posten (bleiben weg) gleichförmig verbuchen scritturar conformemente, unter Anzeige non senza darmene un cenno, und ferners mit mir zu befehlen (und mich bald wieder zu verwenden, wo ich immer taugte Ihnen zu dienen) verwenden impiegare, bald wieder hen tosto, wo immer ovunque, taugen valere, dienen servire uno, Schluß e distintamente vi saluto.

#### Nro. 5.

Ohne senza, (mit diesem berichte ich Ihnen die Tratta, die ich) con questa v' avviso la tratta, che, vermög Auftrag und für Rechnung per ordine e conto, auf Sie entnahm vi feci di, Frank Franco, an die Ordre all' ordine, empfehlen raccomandare, geneigte Annahme favore, (nicht zweifelnd) zweifeln dubitare, erhalten avere, nöthiger Bericht dovuto ordine, obbenannter Freund suddetto amico, widrigenfalls in dissetto, ersuche ich Sie (es beliebe Ihnen) vi piaccia, annehmen accettare, für mich per mio conto.

#### Nro. 6.

Vermög Auftrag und für Rechnung Per ordine e conto, übermachen far seguire, angebogen annesso, wovon es Ihnen belieben wird di cui vi piacerà, besorgen procurare, übliches il consueto, zu dessen Gunsten (und dafür Credit zu geben dem benannten gemeinschaftlichen Freunde) geben dare, dafür ne, Credit credito, benannt suddetto, gemeinschaftlich comune.

#### Nro. 7.

(Für die Reichsthaler) Per li Risdaleri ...., die Sie mir übermachten mit Ihrem Werthen che mi rimetteste colla ecc. ...., und die bereits angenommen

angenommenen Rthlr. .... auf X. Z. allhier den Herrn I. D. in Wien dafür erkennen. Ohne Mehreres beziehe ich mich auf anliegendes Cursblatt, und zeichne zu Ihren Befehlen stets bereit mit Hochachtung.

## Nro. 8.

Wien . . . .

Amsterdam . . . .

Seit Empfang Ihres Angenehmen vom v. M. erhielt ich für Ihre werthe Rechnung von Herrn G. C. in Augsburg Rthlr. ...., welche eingegangen, und Ihnen gutgeschrieben sind. Einliegend finden Sie Ihrem Auftrage gemäß

Mark ... Bco. auf P. M. in Hamburg 6/w. Dato vom .... dieses, wofür ich Sie a .... mit Rthlr. .... belaste. Wegen vielem Begehre nach diesem Papiere hatte ich Mühe, welches zu bekommen, und nur ein günstiger Zufall machte mir es möglich, Ihnen obigen Cours berechnen zu können. Ich empfehle mich stets Ihrem gütigen Wohlwollen.

## Nro. 9.

Augsburg . . . .

Paris . . . .

Ich werde die laut Ihrem Werthen vom .... dieses, auf mich gezogenen

Fr. .... ordre .... zu Lasten des Herrn D. H. in Wien annehmen, und grüße Sie freundschaftlichst.

## Nro. 10.

Wien . . . .

Paris . . . .

Ich habe mir den Inhalt Ihres Geehrten vom .... dieses bestens vorgemerkt, um die Tratten des Herrn G. C. in Augsburg für Ihre Rechnung in Schutz zu nehmen, und indem ich seiner Zeit dem Gegensatz ruhig entgegen sehe, zeichne ich mit Achtung.

(und wovon ich das Nöthige bereits erhielt) e di cui ottenni già il necessario, (werde ich erkennen) erkennen riconosocere, den Herrn il Signor, nach unbezweifeltem Eingang (nicht bezweifelnd den Eingang) non dubitandone dell' incasso. Ohne Mehreres Senza più, sich beziehen riferirsi, anliegend ingiunto, Coursblatt stampino, e sempre pronto a' vostri comandi mi rassegnò.

### Nro. 8.

Seit Empfang Dietro la, erhalten ricevere, für Ihre v. R. per vostro conto, Rthl. Risd., eingehen und gutgeschrieben stehen entrare in credito di uno. Einliegend Annesso, finden trovare, f. 3. gemäß in conformità di, Auftrag ordine, v. 3. Banco-Mark Marca di Banco, oder auch Banco-Marche, Dato data, wofür Sie belaste che vi addebito con. Wegen vielem Begehr nach diesem Papiere Questi effetti essendo molto richiesti, Mühe haben durar fatica, welches (sie) bekommen ottenere, und nur ein günstiger Zufall machte mir es möglich e soltanto in grazia d'un incontro favorevole mi vien fatto di, können potere, berechnen notare, obiger questo. E sempre pronto al vostro servizio mi costituisco.

### Nro. 9.

Annehmen accogliere, zu Lasten a carico, Ihre Tratten auf mich le vostre tratte sopra di me, laut Ihrem Werthen come la vostra d' avviso de' ... e caramente salutandovi.

### Nro. 10.

Bestens vormerken Prender dovuta notizia di, Inhalt contenuto, um per, in Schutz nehmen dar buon ricovero a, und ruhig entgegen sehen dem Gegensatz e tranquillo per conto del rifondo; zeichne ich mit Achtung vi riverisco distintamente.

## Nro. 11.

Paris . . . .

Wien . . . .

Ich danke Ihnen in Antwort Ihres Werthen von ... für die der Tratta des Herrn G. C. in Augsburg von ... Fr. .... erwiesene Ehre, und übermache Ihnen einliegend auf Herrn N. N. in London, Pf. St. ...., die Sie zum besten Course unter geneigter Anzeige zu meinen Gunsten verwechseln wollen. Mit Achtung.

## I.

## Ansuchen um offenen Credit.

1. Brief. Ansuchen um Credit.
2. » Abschlägige Antwort.
3. » Nochmahliges Ansuchen.
4. » Bedingte Zusage.
5. » Mißbrauch derselben.
6. » Bedingte Annahme.
7. » Gegen-Tratta.
8. » Klage wegen Nichtannahme.
9. » Vollmacht an ein anderes Haus.
10. » Antwort von demselben.
11. » Dank für die Verwendung.
12. » Anzeige des Falliments.
13. » Nicht-Zustimmung zum Vergleiche.

## Nro. 1.

Hamburg . . . .

Seit einiger Zeit machen wir mit einander keine Geschäfte, was mir sehr leid thut; und da ich mich darnach sehne, unsere Verbindung wieder zu erneuern, so erlauben Sie mir, daß ich mein Gesuch, mir einen offenen Credit von ungesähr Pf. St. 1000 zuzugestehen, wiederhole.